



Daniel | Sergiu
Barenboim | Celibidache
 Münchner Philharmoniker
BRAHMS Piano Concertos
 Nos. 1 & 2

Daniel Barenboim is internationally recognised and revered as a pianist, orchestral and operatic conductor, musical ambassador and humanitarian. Partnering him here is the remarkable conductor Sergiu Celibidache, of whom Barenboim says: 'he was one of the greatest musicians I ever encountered'. This DVD presents Brahms's two piano concertos, composed at opposite ends of his creative years. The first work evinces a titanic struggle, while the second is warmer and rounder, but no less passionate, and shows Brahms at his consummate best. Both concertos are given outstanding performances by Barenboim, Celibidache and the Münchner Philharmoniker.

Johannes Brahms

Piano Concerto No. 1 in D minor, Op. 15
 Piano Concerto No. 2 in B flat major, Op. 83

DANIEL BARENBOIM *piano*
MÜNCHNER PHILHARMONIKER
SERGIU CELIBIDACHE

Piano Concerto No. 1: Recorded live at Stadthalle Erlangen, 1991
 Piano Concerto No. 2: Recorded live at the Gasteig (Philharmonie, München), 1991
 Directed by János Darvas & Klaus Lindemann

www.euroarts.com

Running Time
 111 mins

TV Format
 NTSC 4:3

Sound
 PCM Stereo

Region Code
 0 (worldwide)



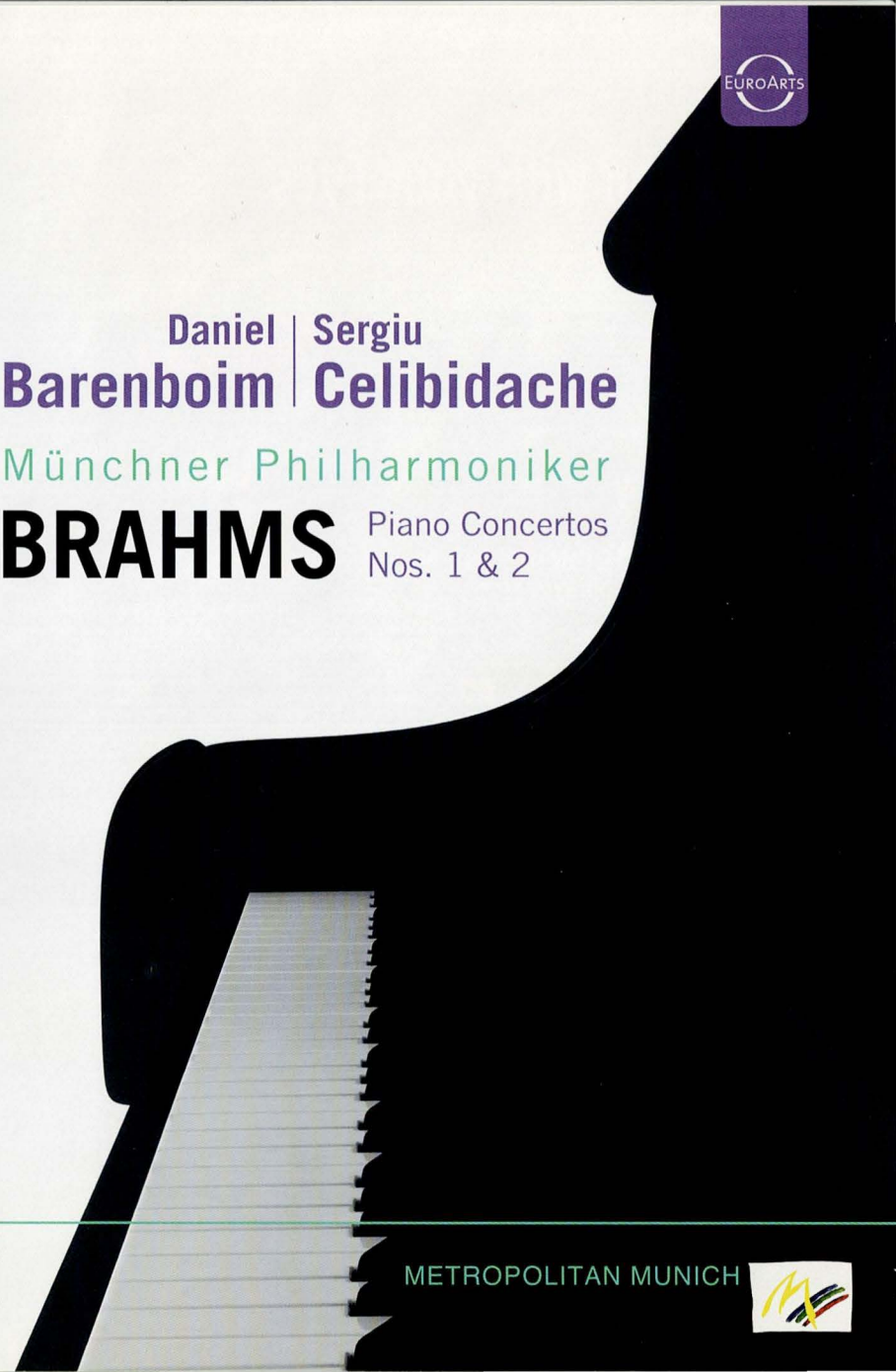
A production of METROPOLITAN Munich © METROPOLITAN Munich 1991. Artwork & Editorial © 2011 EuroArts Music International GmbH. WARNING: The material contained on this DVD is licensed for non-commercial private use only. Any public performance, broadcast, other use or any other reproduction is strictly prohibited. Made in Austria.



Daniel Barenboim · Sergiu Celibidache · Münchner Philharmoniker **BRAHMS**



Daniel | Sergiu
Barenboim | Celibidache
 Münchner Philharmoniker
BRAHMS Piano Concertos
 Nos. 1 & 2



METROPOLITAN MUNICH



2066688



Celibidache and Barenboim: Brahms Piano Concertos Nos. 1 & 2

1 Opening · Vorspann · Générique début 0:29

Johannes Brahms (1833–1897)

Piano Concerto No. 1 in D minor, Op. 15

In d-Moll · en ré mineur

2 I. Maestoso 25:13

3 II. Adagio 14:24

4 III. Rondo: Allegro non troppo 13:52

5 Credits 1:43

Piano Concerto No. 2 in B flat major, Op. 83

In B-Dur · en si bémol majeur

6 I. Allegro non troppo 20:30

7 II. Allegro appassionato 9:55

8 III. Andante 12:32

9 IV. Allegretto grazioso 10:49

10 Credits · Abspann · Générique fin 0:13

Daniel Barenboim *piano*
Münchner Philharmoniker
Sergiu Celibidache

Piano Concerto No. 1 in D minor, Op. 15

Director: János Darvas · Sound: Wolfram Gaul, Peter Jütte

Camera: Peter Klingenberg, Reinhard Dellit, Michael Gruber, Günter Handwerker, Irene Lauterbach, Wolfgang Lehr, Matthias Sander · Video mixer: Cristina Hefti

Recorded live at Stadthalle Erlangen, 1991

Piano Concerto No. 2 in B flat major, Op. 83

Director: Klaus Lindemann · Sound: Gernot R. Westhäuser, Peter Jütte, Torsten Schreier

Camera: Jim Buck, Fritz Beckhoff, Günter Handwerker, Günther Nelius, Arnold Reidelhuber, Thomas Schwanz, Jochen Vlies · Vision mixer: Astrid Pankow

Tape Editor: Horst Reiter

Recorded live at the Gasteig (Philharmonie, München), 1991

Production & Editorial Management: Jules Hammond · DVD Premastering: K&A Productions Ltd.

Design: Hannah Whale, Fruition – Creative Concepts

Photos: © Metropolitan München and S. Bayat © Metropolitan München

A production of METROPOLITAN Munich © METROPOLITAN Munich 1991. Artwork & Editorial © 2011 EuroArts Music International GmbH.

www.euroarts.com



Daniel Barenboim and Sergiu Celibidache

Johannes Brahms was born in Hamburg (north Germany) but would then spend a great deal of his working life in Austria, specifically Vienna, where he died in 1897 at the age of sixty-three. His life may not have been one of the longest but, in addition to taking an interest in the music of his forebears (and he studied right back to the Baroque period), editing it and bringing to recognition composers who at that time were disregarded, Brahms wrote many masterpieces in numerous genres, opera aside: symphonies, concertos, choral works (*a cappella* and with orchestra, not least *Ein deutsches Requiem*, one of the greatest works of its kind), songs, chamber music and much solo music, and in total he reached one hundred and twenty-two opus numbers. Brahms's two piano concertos are from opposite ends of his creative years; the first was composed in 1858 and first performed the following year with the twenty-five-year-old Brahms as the soloist; and twenty-two years later it was again the composer taking the solo part in the first performance of the second concerto. Both works are amongst the grandest in the piano concerto repertoire. Both play for around fifty minutes, the first concerto being in three movements, the second in four. The first work evinces a titanic struggle, while the second is warmer and rounder, but no less passionate, and shows Brahms at his consummate best.

Performing the solo part in these two performances is Daniel Barenboim. He was born in Buenos Aires in 1942 to Russian Jewish parents, and was a child prodigy as a pianist. Today Barenboim is internationally recognised and revered as an orchestral and operatic conductor, pianist, as well as a musical ambassador and a humanitarian. Partnering him in these performances of Brahms's two piano concertos is the remarkable conductor Sergiu Celibidache. He was born in Romania in 1912 and died near Paris in 1996 at the age of eighty-four. His early musical studies embraced the piano to which he added philosophy and mathematics. Celibidache shunned publicity, and his demand for extensive rehearsal periods for any one concert was something that radio-station orchestras could usually only sanction. The exception, on a regular basis, was the Munich Philharmonic, of which Celibidache was music director from 1979 until his death. Celibidache was a genius of sound, blending and balancing it from within the music itself and with a profound knowledge of instrumental frequencies and acoustic-science. These performances of Brahms's two piano concertos reveal the musical common-ground shared by Barenboim and Celibidache and report their mutual admiration as musicians working together, with the orchestra members as equals, to interact and probe the music beyond the routine. Celibidache's requirement for lengthy preparation was partly to create the very best circumstances for orchestral musicians to give of their finest, his philosophy also being based on Zen and the cosmos.

For all that it is a young man's work, Brahms's Piano Concerto No. 1 (which started life as a possible symphony) is tragic in the opening movement, beatific in the central *Adagio* and striving to triumph in the finale. The music's largesse, passionate struggle and intimate confidences are put across with rhythmic clarity, dynamic variegation and raptness by Barenboim, Celibidache and the orchestra, Barenboim's piano acting as both hero and confidante. Whether storm-tossed, consoling, stealthy or deeply expressive (in the autograph score, Brahms inscribes the following words to the opening page of the slow movement: *Benedictus qui venit in nomine Domini*, 'Blessed is he that cometh in the

name of the Lord'), Barenboim and Celibidache locate the music's majesty, struggle, power, profundity and thrust.

The Piano Concerto No. 2 finds Brahms creating a less showy solo part but one that is brimming with the most challenging technicalities. Alfred Brendel has termed the piano-writing as 'extravagant'. The work begins gently with a lyrical horn solo, cueing a bravura introduction for the pianist, the first movement itself a mix of athleticism and reflection, and followed by an ardent *scherzo*-like movement. By contrast the succeeding *Andante* is poetic by nature (if not without agitation) and features solos for cello and oboe in chamber-like dialogue with the soloist; meltingly lovely here. The finale is relaxed, Hungarian-tilted and full of insouciance to complete this wide-ranging, even paradoxical concerto in feel-good fashion.

Celibidache's penchant for slower than usual tempos is often criticised to the conductor's detriment despite results that can be so revealing and compelling. In this regard there is little that is controversial about these Brahms renditions; even so, these are spacious interpretations, with Barenboim totally immersed. Speaking to this writer in 2004, he reasoned Celibidache's choices of tempos from the direct experience of working with him. 'He was very aware of the fact that there is no independent phenomenon in music. And the first example is precisely that, the question of tempo. If you don't see the harmonic and instrumental tension in the music, then obviously you don't need such a slow tempo, but if you see more in it than meets the eye, then you will need a slower tempo to make all this audible. He understood the relation between speed and content, between space and room; this is not just a metaphysical thing but a very physical thing that we accept in every other walk of life, but somehow we don't apply that to music. If you sit and chat with somebody that you find extremely boring then two minutes can seem two hours; but if you sit with a very interesting person then two hours seem like two minutes. We also have a subjective idea of time and we have to always check with the objective clock: this is the greatest lesson of Celibidache and it's a very simple principle. There are many of those. He was one of the greatest musicians I ever encountered. I always came away from Munich a different musician to the one that I was when I first arrived.'

Colin Anderson

Daniel Barenboim und Sergiu Celibidache

Johannes Brahms wurde in Hamburg geboren, verbrachte jedoch einen Großteil seines kompositorisch aktiven Lebens in Österreich, vor allem in Wien, wo er 1897 im Alter von 63 Jahren starb. Sein Leben mag nicht übermäßig lang gewesen sein, war aber überaus produktiv: Zum einen zeigte er großes Interesse an älterer Musik – seine musikgeschichtlichen Studien führten ihn bis ins frühe 17. Jahrhundert, er besorgte Editionen und lenkte die Aufmerksamkeit seiner Zeitgenossen auf längst vergessene Komponisten; zum anderen komponierte er zahlreiche Meisterwerke in den verschiedensten Gattungen (mit Ausnahme der Oper): Sinfonien, Konzerte, Chorwerke (a cappella und mit Orchester, darunter auch das *Deutsche Requiem*, eines der größten Meisterwerke seiner Art), Lieder, Kammermusik und viele Solowerke. Insgesamt beläuft sich sein Œuvre auf 122 Opus-Nummern. Die beiden Klavierkonzerte aus seiner Feder stammen aus der Früh- und Spätzeit seines schöpferischen Lebens; das erste entstand 1858 und wurde im folgenden Jahr uraufgeführt, wobei der 25jährige Brahms den Solopart übernahm, und auch 22 Jahre später spielte er das Klavier in der Uraufführung des zweiten Konzerts. Beide Werke zählen zu den großartigsten Schöpfungen in der Gattung des Klavierkonzerts. Beide haben eine Dauer von etwa fünfzig Minuten, wobei das erste drei und das zweite vier Sätze hat. Das erste Konzert schildert einen titanischen Kampf, während das zweite wärmer und abgerundeter – allerdings keinesfalls weniger temperamentvoll – erscheint und Brahms auf der Höhe seiner Meisterschaft zeigt.

Die Solopartien in dieser Videoeinspielung führt Daniel Barenboim aus. Der Sohn russischer Juden wurde 1942 in Buenos Aires geboren und war ein Wunderkind auf dem Klavier. Heute ist Barenboim international anerkannt und geschätzt als Orchester- und Operndirigent sowie als Pianist; außerdem wirkt er als musikalischer Botschafter und Philanthrop. Sein Partner in diesen Aufführungen der beiden Klavierkonzerte von Brahms ist der bemerkenswerte Dirigent Sergiu Celibidache. Er wurde 1912 in Rumänien geboren und verstarb 1996 im Alter von 84 Jahren nahe Paris. Seine frühen Musikstudien konzentrierten sich vor allem auf das Klavier; daneben widmete er sich auch der Philosophie und Mathematik. Celibidache mied die Öffentlichkeit, und sein Bestehen auf ausgedehnte Probezeiten für jedes Konzert konnten die Orchester der Rundfunkanstalten gewöhnlich allenfalls billigen. Eine Ausnahme bildete seine regelmäßige Zusammenarbeit mit den Münchner Philharmonikern, deren Musikdirektor er von 1979 bis zu seinem Tod war. Celibidache war ein Genie des Klangs, den er aus der Musik selbst heraus mischte und ausbalancierte; zudem verfügte er über profunde Kenntnisse der Instrumentalfrequenzen und Akustik. Die hier vorgestellten Aufführungen der beiden Klavierkonzerte von Brahms demonstrieren die musikalischen Gemeinsamkeiten von Barenboim und Celibidache sowie auch ihre gegenseitige Hochachtung im gemeinsamen Musikschaffen, wobei sie die Mitglieder des Orchesters als gleichrangig betrachten und mit diesen weit über das übliche Maß hinaus in die Musik eindringen. Die von Celibidache geforderten ausgedehnten Vorbereitungszeiten sollten zum Teil auch die richtigen Bedingungen für die Orchestermusiker schaffen, sodass diese ihr Bestes geben konnten; dabei bezog seine Philosophie auch den Zen-Buddhismus und das kosmische Wirken mit ein.

Brahms' Klavierkonzert Nr. 1 ist das Werk eines jungen Mannes und war zunächst als Sinfonie konzipiert; der Eröffnungssatz ist tragisch, das zentrale *Adagio* von

seliger Entrücktheit und das Finale triumphal. Der großzügige Gestus der Musik, ihr leidenschaftliches Ringen und ihre innige Vertraulichkeit werden von Barenboim, Celibidache und dem Orchester mit rhythmischer Klarheit, dynamischer Variabilität und gespannter Aufmerksamkeit vermittelt, wobei Barenboims Klavier sowohl die Rolle des Helden als auch die der Vertrauten übernimmt. Ob das Werk sich sturmtost, tröstend, verstohlen oder zutiefst ausdrucksstark gibt (in der autographen Partitur überschrieb Brahms die erste Seite des langsamen Satzes mit den folgenden Worten: *Benedictus qui venit in nomine Domini*; Gesegnet sei der, der wandelt im Namen des Herrn), Barenboim und Celibidache spüren das majestätische Element dieser Musik, ihren Kampf, ihre Kraft, Tiefe und Zielgerichtetheit auf.

Für das Klavierkonzert Nr. 2 schuf Brahms einen weniger spektakulären Solopart, der allerdings gespickt ist mit den anspruchsvollsten technischen Anforderungen. Alfred Brendel hat die Klavierstimme als „extravagant“ bezeichnet. Das Werk beginnt sanft mit einem lyrischen Hornsolo, das eine bravouröse Einleitung im Klavier vorbereitet; der erste Satz ist eine Mischung aus athletischen Anstrengungen und reflektierenden Passagen. Es folgt ein Scherzo-artiger Satz. Das sich anschließende *Andante* hingegen ist von poetischer Natur (allerdings nicht ohne inneren Konflikt) und enthält Soli für Cello und Oboe in kammermusikalisch anmutendem Dialog mit dem Solisten – Passagen von entzückender Lieblichkeit. Das Finale erscheint entspannt, mit ungarischen Anklängen und voll unbekümmertem Drängen, dieses breit angelegte, zuweilen sogar paradoxe Konzert auf angenehmste Weise zu beenden.

Celibidaches Vorliebe für ungewöhnlich langsame Tempi wurde dem Dirigenten oft angelastet, obwohl deren Wirkung so erhellend und überzeugend sein kann. In dieser Hinsicht sind die hier vorgelegten Brahms-Einspielungen wenig kontrovers; immerhin aber sind diese Interpretationen sehr großräumig angelegt und geben Barenboim die Gelegenheit, sich tief in sein Spiel zu versenken. In einem Gespräch mit dem Autor suchte Barenboim 2004 Celibidaches Tempowahl aus der Erfahrung der unmittelbaren Zusammenarbeit mit dem Dirigenten zu erklären. „Er war sich zutiefst bewusst, dass es innerhalb der Musik kein isoliertes Phänomen gibt. Und das erste Beispiel ist genau dies, die Frage des Tempos. Wer für die harmonische und instrumentale Spannung in der Musik blind ist, der braucht offenbar auch kein solch langsames Tempo; doch wenn man in ihr mehr sieht, als das, was an der Oberfläche liegt, dann ist ein langsames Tempo vonnöten, um das alles hörbar zu machen. Er verstand die Beziehung zwischen Geschwindigkeit und Inhalt, zwischen Raum und Räumlichkeit; das ist nicht nur etwas Metaphysisches sondern eine sehr physische Sache, die wir in jedem anderen Bereich des Lebens akzeptieren, doch aus irgendeinem Grund wenden wir es nicht auf die Musik an. Wenn man mit jemandem im Gespräch zusammensitzt, den man extrem langweilig findet, dann können zwei Minuten so langsam vergehen wie zwei Stunden; aber wenn man mit einer sehr interessanten Person zusammensitzt, dann vergehen zwei Stunden wie zwei Minuten. Wir alle haben ein subjektives Zeitempfinden und wir müssen uns immer wieder an der objektiven Uhr orientieren: das ist die größte Lektion, die Celibidache uns erteilt, und es ist ein sehr einfaches Prinzip. Es gibt viele davon. Er war einer der größten Musiker, denen ich je begegnet bin. Ich reiste aus München immer als ein anderer Musiker ab, als ich bei der Ankunft war.“

Colin Anderson

Übersetzung: Stephanie Wolny

Daniel Barenboim et Sergiu Celibidache

Né à Hambourg dans le Nord de l'Allemagne, Johannes Brahms passa une grande partie de sa carrière à Vienne en Autriche où il mourut en 1897 à l'âge de soixante-trois ans. Sa vie ne fut peut-être pas des plus longues mais, outre l'intérêt qu'il portait à la musique de ses prédécesseurs jusqu'à la période baroque, éditant et apportant la reconnaissance à des compositeurs qui étaient alors ignorés, Brahms composa maints chefs-d'œuvre dans des genres variés, à l'exception de l'opéra : symphonies, concertos, pages chorales (*a cappella* et avec orchestre, notamment *Ein deutsches Requiem*, l'une des plus grandes œuvres de ce genre), des lieder, de la musique de chambre et de nombreuses pièces pour piano, le tout constituant un catalogue de cent vingt-deux opus. Les deux concertos pour piano se situent aux pôles opposés de sa carrière : le premier date de 1858 et fut créé l'année suivante par le compositeur alors âgé de vingt-cinq ans ; vingt-deux ans plus tard, Brahms tint de nouveau la partie soliste lors de la création du second concerto. D'une durée d'environ cinquante minutes chacun, le premier en trois mouvements, le second en quatre, ils sont parmi les plus grandioses du répertoire. Le premier concerto donne lieu à une lutte titanessque, tandis que le second est d'un caractère plus chaleureux et plus arrondi tout en étant aussi passionné, et montre Brahms au sommet de son art.

Daniel Barenboim est le soliste du présent enregistrement vidéo. Enfant prodige né de parents juifs russes à Buenos Aires en 1942, il est aujourd'hui célébré et révérendé dans le monde entier comme chef d'orchestre (au concert et à l'opéra), pianiste, ambassadeur de la musique et défenseur des causes humanitaires. Le remarquable chef d'orchestre Sergiu Celibidache est ici son partenaire. Né en Roumanie en 1912, il est mort près de Paris à l'âge de quatre-vingt-quatre ans en 1996. Il étudia le piano, la philosophie et les mathématiques. Celibidache fuyait la publicité et avait pour habitude de demander de longues répétitions avant chaque concert. Le seul orchestre avec lequel il pouvait travailler régulièrement de cette manière était la Philharmonie de Munich, dont il fut le directeur musical de 1979 jusqu'à sa mort. Véritable génie de la sonorité, Celibidache la travaillait de l'intérieur de la musique elle-même, mêlant et équilibrant les timbres avec une profonde connaissance des propriétés acoustiques de chaque instrument. Les interprétations enregistrées ici révèlent l'affinité musicale entre Barenboim et Celibidache, et montrent leur admiration mutuelle tout en travaillant à égalité avec les membres de l'orchestre pour explorer la musique au-delà de toute routine. La longue préparation que Celibidache exigeait avait pour but de créer les circonstances nécessaires pour permettre aux musiciens de donner le meilleur d'eux-mêmes, sa philosophie se fondant sur le Zen et le cosmos.

Bien qu'elle fût l'œuvre d'un jeune homme, le Concerto pour piano no. 1 de Brahms (qui fut d'abord un projet de symphonie) est tragique pendant le premier mouvement, béatifique dans l'*Adagio* central, et à la recherche du triomphe dans le finale. L'ampleur, la lutte passionnée et les confidences intimes de la musique sont mises en valeur par la clarté rythmique, la diversité dynamique et l'enthousiasme de Barenboim, de Celibidache et de l'orchestre, le jeu de Barenboim agissant à la fois comme héros et confident. Le pianiste et le chef mettent en relief la majesté, les luttes, la puissance, la profondeur et la confiance de la musique qui est tour à tour ballottée par la tempête, consolatrice, furtive ou profondément expressive (Brahms nota sur la première page de l'autographe du mouvement lent les mots suivants : *Benedictus qui venit in nomine Domini*, « Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur »).

Si l'écriture de la partie du soliste du Concerto pour piano no. 2 de Brahms est moins spectaculaire, elle est cependant d'une extraordinaire difficulté technique – Alfred Brendel l'a qualifiée d'« extravagante ». L'œuvre commence calmement par un solo lyrique confié au cor. Il est suivi d'une introduction fougueuse du pianiste, et le mouvement tout entier mêle virtuosité et réflexion. Le deuxième mouvement en forme de *scherzo* est plein d'ardeur jaillissante. En contraste, l'*Andante* est de nature poétique (mais non sans agitation) et fait entendre des solos pour le violoncelle et le hautbois en dialogue avec le soliste dans l'esprit d'une musique de chambre. Le finale aux couleurs hongroises est détendu et insouciant, et conclut parfaitement ce concerto varié et paradoxal.

Le penchant de Celibidache pour des tempos plus lents que d'ordinaire est souvent critiqué malgré les résultats aussi révélateurs et fascinants qu'il obtenait. De ce point de vue, il n'y a peu de place pour la controverse dans l'interprétation de ces concertos ; cependant, elles sont très amples et Barenboim est totalement immergé dans la musique. En 2004, il me fit cette réflexion concernant le choix des tempos de Celibidache : « Il était très conscient du fait qu'il n'y a pas de phénomène indépendant en musique. Le premier exemple est précisément la question du tempo. Si vous ne voyez pas la tension harmonique et instrumentale de la musique, il est clair que vous n'avez pas besoin d'un tempo aussi lent ; en revanche, si vous la percevez, alors vous aurez besoin d'un tempo plus lent pour rendre tout cela audible. Il comprenait le rapport entre vitesse et contenu, entre espace et dimension. Ce n'est pas simplement une chose métaphysique, mais quelque chose de très physique que l'on accepte dans tous les autres domaines de l'existence, mais pour une raison ou pour une autre on ne l'applique pas à la musique. Si vous parlez avec une personne ennuyeuse, dix minutes semblent durer deux heures, mais si cette personne est très intéressante, alors deux heures semblent durer deux minutes. Nous avons une idée subjective du temps qu'il faut toujours vérifier avec l'objectivité de l'horloge : c'est la grande leçon de Celibidache et c'est un principe très simple. Il y en a beaucoup de ce genre. Il est l'un des plus grands musiciens que j'ai rencontrés. Je suis toujours reparti de Munich un musicien différent de celui que j'étais en arrivant. »

Colin Anderson

Traduction: Francis Marchal



Die FSK-Kennzeichnungen erfolgen auf der Grundlage von §§ 12, 14 Jugendschutzgesetz. Sie sind gesetzlich verbindliche Kennzeichen, die von der FSK im Auftrag der Obersten Landesjugendbehörden vorgenommen werden. Die FSK-Kennzeichnungen sind keine pädagogischen Empfehlungen, sondern sollen sicherstellen, dass das körperliche, geistige oder seelische Wohl von Kindern und Jugendlichen einer bestimmten Altersgruppe nicht beeinträchtigt wird. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.fsk.de.